

Psa

Chapter 109

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

תְּחַרְשׁ אֶל־ תְּהִלָּתִי אֱלֹהֵי מְזֻמֹּר לְדָוִד לְמִנְצֵחַ
sus yapma- övgümün Tanrısı mezmuru Davud'un koro-şefine
[H0408](#) [H8416](#) [H0430](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Ey övgüler sunduğum Tanrı, Sessiz kalma!

לְשׁוֹן אֹתִי רִבְרוּ פָתְחוּ עָלַי מְרִמָּה וּפִי־ רָשָׁע פִּי כִי
diliyle benimle konuştular açtılar bana-karşı hilenin ve-ağzı- kötünün ağızı çünkü
[H3956](#) [H0854](#) [H1696](#) [H4820](#) [H6310](#) [H7563](#) [H6310](#)

שָׁקֵר
yalan
[H8267](#)

Çünkü kötüler, yalancılar Bana karşı ağzını açtı, Karalıyorlar beni.

הֲנֵם וַיִּלְחַמּוּנִי סָבַבְנִי שִׂנְאָה וְדִבְרֵי
nedensizce ve-savaştlar-bana-karşı kuşattı-beni nefretin ve-sözleri
[H2600](#) [H5437](#) [H8135](#) [H1697](#)

Nefret dolu sözlerle beni kuşatıp Yok yere bana savaş açtılar.

תַּחַת־ וְאֲנִי תַפְלָה: יִשְׁטַנּוּנִי אֶהְבֵּתִי תַחַת־
dua ve-ben suçluyorlar-beni sevgimin yerine-
[H8605](#) [H0589](#) [H7853](#) [H0160](#) [H8478](#)

Sevgime karşılık bana düşman oldular, Bense dua etmekteyim.

אֶהְבֵּתִי תַחַת תַּחַת וְשִׂנְאָה טוֹבָה תַחַת רָעָה עָלַי וַיִּשְׂמְנוּ
sevgimin yerine ve-nefret iyiliğın yerine kötülük üzerime ve-koydular
[H0160](#) [H8478](#) [H8135](#) [H8478](#)

İyiliğime kötülük, Sevgime nefretle karşılık verdiler.

יְמִינִי עַל־ יַעֲמֹד וְשֹׁטֵן רָשָׁע עָלַי הַפְּקֹד
sağının üzerinde- dursun ve-suçlayıcı kötüyü üzerine ata
[H3225](#) [H5975](#) [H7854](#) [H7563](#)

Kötü bir adam koy düşmanın başına, Sağında onu suçlayan biri dursun!

לְחַטָּאָה: תְּהִיָּה וְתַפְלָתוֹ רָשָׁע יֵצֵא בְּהַשְׁפָּטוֹ
günah olsun ve-duası suçlu çıksın yargılandığıında
[H2401](#) [H1961](#) [H8605](#) [H7563](#) [H3318](#) [H8199](#)

Yargılanınca suçlu çıksın, Duası bile günah sayılsın!

אֲחֵר: יִקַּח אֶת־גּוֹבָלוֹ מֵעַתָּה יָמָיו יִהְיוּ־
başkası alsın görevini az günleri olsun-
[H0312](#) [H3947](#) [H6486](#) [H4592](#) [H3117](#) [H1961](#)

Ömrü kısa olsun, Görevini bir başkası üstlensin!

9
יהוה- בניו יתומים ואשתו אלמנה:
olsunlar- oğulları yetimler ve-karısu dul
H1961 H3490 H0802 H0490

Çocukları öksüz, Karısı dul kalsın!

10
ונגע וניעו בניו ושאלו ודרשו מחרבותיהם:
ve-dolaşınlar serseri-gibi-gezsınler oğulları ve-dilencillik-etsınler ve-arasınlar yıkıntılarında
H5128 H5128 H7592 H1875 H2723

Çocukları avare gezıp dilensın, Yıkık evlerında uzakta yıyecek arasın!

11
ינקש גושה לכול- אשר- לו ויבזו זרים וניעו:
tuzak-kursun alacaklı tümüne- olan- onun ve-yağmalasınlar yabancılar emeğini
H5367 H5383 H3605 H0962 H3018

Bütün malları tefecında ağına düşsün, Emeğını yabancılar yağmalasın!

12
אל- יהי- לו משה לכול- אשר- לו חסד יהי חונן ליתומיו:
olmasın- olsun- ona uzatan merhamet ve-olmasın- olsun acıyan yetimlerine
H0408 H1961 H4900 H0408 H1961 H3490

Kimse ona sevgi göstermesın, Öksüzlerında acıyandır olmasın!

13
יהי- אחריתו להכרית ברור אחר ימח שמים:
olsun- soyu kesilmek-üzere kuşak sonraki silinsın adları
H1961 H0319 H3772 H1755 H0312 H8034

Soyu kurusun, Bir kuşak sonra adı silinsın!

14
ויזכר עון אבותיו אל- יהנה ותטאת אמו אל- תמח:
anılsın suçtu babalarının yanında- YHVH ve-günahı annesında yapma- silinmesın
H2142 H5771 H0001 H0413 H3068 H0517 H0408

Atalarının suçları RABbin önünde anılsın, Annesında günahı silinmesın!

15
יהיו ונדה יהנה תמיד ויכרת מארץ זכרם:
olsunlar önünde- YHVH daima ve-kessin yeryüzünden anılarında
H1961 H5048 H3068 H8548 H3772 H0776 H2143

Günahları hep RABbin önünde dursun, RAB anılarını yok etsın yeryüzünden!

16
יען ואשר לא זכר עשות חסד וירדף איש- עני
çünkü çünkü değil hatırladı göstermek merhamet ve-kovaladı adamı- yoksul
H3282 H3808 H2142 H3824 H7291 H0376 H6041
וּאֲבִיו וְנִכְאָה לֵב לְמוֹתָת:
ve-muhtaç ve-kırık yürekli öldürmek-için
H0034 H3824 H4191

Çünkü düşmanım sevgi göstermeyi düşünmedi, Ölesiye baskı yaptı mazluma, yoksula, Yüreği kırık insana.

17
ויאתב קללה ותבאהו ולא- חפץ בכרחה ותרתק ומנוני:
ve-sevdi laneti ve-geldi-ona ve-değil- istedi bereketi uzaklaştı ondan
H0157 H7045 H0935 H3808 H1293 H7368

Sevdiği lanet başına gelsın! Madem kutsamaktan hoşlanmıyor, Uzak olsun ondan kutsamak!

18 וּלְבָשׁ קִלְלָהּ כְּמַדּוֹ וּתְבֹא כְּמַדּוֹ וּתְבֹא כְּמַדּוֹ וּתְבֹא כְּמַדּוֹ וּתְבֹא כְּמַדּוֹ וּתְבֹא כְּמַדּוֹ
ve-giydi laneti giysi-gibi ve-girdi ve-girdi ve-girdi ve-girdi ve-girdi ve-girdi
H3847 H7045 H4055 H0935 H4325 H7130 H8081 H6106

Laneti bir giysi gibi giydi, Su gibi içine, yağ gibi kemiklerine işlesin lanet!

19 תְּהִי-לֹוּ כְּבִגְדֵי יַעֲטָה וּלְמִזַּח תָּמִיד יַחֲנֶנֶה
olsun-gibi ona giysi-gibi sardığı ve-kemer-gibi daima kuşandığı
H1961 H8548 H2296

Bir giysi gibi onu örtünsün, Bir kuşak gibi hep onu sarsın!
düşmanlarının konuşmasıdır.

20 זֹאת פְּעֻלַּת שְׁטָנֵי מֵאֵת יְהוָה וְהַדְּבָרִים יָרַע עַל-נַפְשִׁי
bu karşıılığı suçlayıcılarımın tarafından YHVH ve-konuşanların kötö karşı-
canımın H2063 H6468 H7853 H0854 H3068 H1696 H5315

Düşmanlarıma, beni kötüleyenlere, RAB böyle karşıılık
versin!

21 וְאֵתָהּ יְהוָה אֲדַנֶּי עָשָׂה-אֵתִי לְמַעַן שְׁמֹךְ כִּי-טוֹב חֶסֶדְךָ הַצִּילָנִי
ve-Sen YHVH Rab yap- benimle uğruna adının çünkü- iyi sevgin kurtar-beni
H3069 H0136 H0854 H4616 H8034 H5337

Ama sen, ey Egemen RAB, Adın uğruna bana ilgi göster; Kurtar beni, iyiliğin, sevgin
uğruna!

22 כִּי-עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲנִי חָלַל בְּקִרְבִּי
çünkü- yoksul ve-muhtaç benim ve-yüreğim yaralı içimde
H6041 H0034 H0595 H7130

Çünkü düşkün ve yoksulum, Yüreğim yaralı içimde.

23 כְּצֶלֶ-כְּנֻטוֹתוֹ נִהְלַכְתִּי וְנִעַרְתִּי כְּאַרְבֶּה
gölge-gibi- uzadığında gidiorum silkelendim çekirge-gibi
H6738 H5186 H1980 H5287 H0697

Batan güneş gibi geçip gidiorum, Çekirge gibi silkilip atılıyorum.

24 בְּרִכְיָ כְּשָׁלוֹ מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָחַשׁ מִשָּׁמֶן
dizlerim tökezledi oruçtan ve-bedenim zayıfladı yağsızlıktan
H1290 H3782 H6685 H1320 H3584 H8081

Dizlerim titriyor oruç tutmaktan; Bir deri bir kemiğe döndüm.

25 וְאֲנִי הָיִיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יְרֵאוּנִי וְיִנְעוּן רֵאשִׁים
ve-ben oldum utanç onlara görünce-beni sallıyorlar başlarını
H0589 H1961 H2781 H1992 H7200 H5128

Düşmanlarıma yüzkarası oldum; Beni görünce kafalarını
sallıyorlar!

26 עֲזָרְנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחֶסֶדְךָ
yardım-et-bana YHVH Tanrım kurtar-beni sevgine-göre
H5826 H3068 H0430 H3467

Yardım et bana, ya RAB Tanrım; Kurtar beni sevgin uğruna!

27 וְיִדְעוּ כִּי-יָדְךָ זֹאת יְהוָה עָשִׂיתָהּ
ve-bilsinler ki- elin bu Sen yaptın-bunu
H3045 H3027 H2063 H3068

Bilsinler bu işte senin elin olduğunu, Bunu senin yaptığını, ya RAB!

ישמח: ועבדך ויבשו וקמו תברך ואתה המה יקללו- 28
sevinecek ve-kulun ve-utandılar kalktılar kutsayacaksın ve-Sen onlar lanetlesinler-
H8055 H5650 H0954 H1288 H1992 H7043

Varsen lanet etsin onlar, sen kutsa beni, Bana saldıranlar utanacak, Ben kulunsa sevinecekim.

בשתם: כמעיל ויעטו כלמה שוטני ילבשו 29
rezaletleriyle manto-gibi ve-sarılsınlar utancı suçlayıcılarım giysinler
H1322 H4598 H3639 H7853 H3847

Rezilliye bense;nsen beni sulayanlar, Kaftan giyer gibi utanırlar;yla
örtünsünler!

אהלנו: רבים ובתוך בפני מאד יהנה אודה 30
öveğim-onu çokların ve-ortadında ağızımla çok YHVH'ya şükredeğim
H8432 H6310 H3966 H3068 H3034

RABbe ok şükredecekim, Kalabalığın arasında Ona
övgüler dizecekim;

נפשו: משפטי להושיע אביון לימין יעמד כי- 31
canını yargılayanlardan kurtarmak-için muhtaçın sağında duracak çünkü-
H5315 H8199 H3467 H0034 H3225 H5975

Çünkü O yoksulun sağğında durur, Onu yargılayanlardan kurtarmak
için.